

Porównanie tłumaczeń Hioba 10:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stawiasz przeciwko mnie ciągle nowych swych świadków* i wzmagasz nade mną swój gniew, (posyłasz wciąż nowe) zmiany – i (przypuszczasz) atak na mnie.** ¹⁾²⁾

¹⁾ swych świadków, עֲדָיָה (‘edejcha): em. na: swą wrogość, עֲדָיָה (‘edjecha), czyli: Odnawiasz względem mnie swoją wrogość.

²⁾ (posyłasz wciąż nowe) zmiany – i (przypuszczasz) atak na mnie, תְּלִיפֹת וְצִבָּא עָמִי .